

Stoßen Sie sich nicht an dem Umstande, daß er zu Abdera geboren ist; er ist darum kein Abderite; dieß können Sie mir auf mein Wort glauben, oder wenn Sie mir nicht glauben wollen, so fragen Sie den Apollo zu Delphi. Er ist ein 128 gutherziger Mann, der sich ein Vergnügen daraus machen wird, Ihnen seine Dienste 129 zu leisten. Und 130 hiermit, meine Herren und Bürger von Abdera, empfehle ich Sie und Ihre Stadt den Göttern. 131 Berachten Sie meinen Rath nicht, weil ich ihn 132 umsonst gebe; es ist der beste, den ich jemals einem Kranken, der sich für gesund hielt, gegeben habe. — Als Hippokrates dieß gesagt hatte, machte er dem Senate eine höfliche 133 Verbeugung, und gieng 134 seines Weges. Niemals, sagt der Geschichtschreiber Hälataüs, ein desto glaubwürdigerer Zeuge, weil er selbst ein Abderite war, niemals hat man zweyhundert Menschen alle zugleich in einer so sonderbaren Attitude gesehen, als diejenige des Senats von Abdera in diesem Augenblicke war, es mußten nur die zweyhundert Phönizier seyn, welche Perseus durch den Anblick des Kopfes der Medusa auf Einmal in eben so viele Statuen verwandelte, 135 als ihm ihr Anführer Phineus seine geliebte und theuer erworbene Andromeda mit Gewalt wieder 136 abjagen wollte. In der That hatten sie alle mögliche Ursache von der Welt, auf etliche Minuten 137 versteinert zu werden. Beschreiben zu wollen, was in ihren Herzen 138 vorgieng, würde vergebliche Mühe kosten. Nichts gieng in ihnen vor; ihre Seelen waren so versteinert wie ihre Leiber. Mit einem dummen sprachlosen 139 Erschaunen sahen sie Alle nach der Thür, durch welche der Aesklusap 140 sich zurückgezogen hatte; und auf jedem Gesichte 141 drückte sich zugleich die angestrengte Bemühung und 142 das gänzliche Unvermögen aus, etwas von dieser Begeben-

128 di buona tempra, cordiale 129 di prestarvi servizio 130 coa ciò 131 non disprezzata 132 gratis, per niente 133 inchino, riverenze 134 e se n'andò (se n'andò per la sua strada) 135 allorchè il lor condottiere 136 ritagliare 137 impietriti 138 passava 139 sbalordimento 140 s'era ritirato 141 si espresse 142 l'assoluta impotenza